

HMONG GLOSSARY OF RECYCLING TERMS

ENGLISH

HMONG

Categories

Aluminum cans	Kaus poom uas yog txhuas
Aluminum foil	Ntawv ci
Boxboard	Thawv ntawv
Brown glass bottles & jars	Cov fwj iav thiab fub uas yog xim kas fes
Catalogs	Ntawv saib
Clear glass bottles & jars	Cov lam fwj & hub
Corrugated cardboard	Thawv ntawv loj
Green glass bottles & jars	Cov fwj iav thiab fub uas yog xim ntsuab
Magazines	Cov ntawv (magazines) uas muaj duab
Mail	Ntawv xa tuaj
Newspapers	Cov ntawv xov xwm
Paper	Ntawv
Paper bags	Cov hnab ntim khoom uas yog ntawv
Phonebooks	Cov phau ntawv xov tooj
Plastic bottles	Fwj roj hmab
Steel cans	Kaus poom uas yog hlau

Two-Stream Categories

Bottles and Cans	Fwj thiab & Kaus poom
Paper and Cardboard	Ntawv & Thawv ntawv loj

Non-Recyclables

No aerosol cans	Tsis yuav cov kaus poom ntim tshuaj txuag
No plastic bags	Tsis yuav hnab yas
No bottle lids or caps	Tsis yuav hau fwj
No boxes from your freezer or refrigerator	Tsis yuav cov thawv ntawv rau khoom tso hauv koj lub tub yees khov nab kuab (Freezer) los yog hauv koj lub tub yees rau khoom kom txias (Refrigerator)
No ceramics	Tsis yuav cov khoom uas xuas av cub
No dishes	Tsis yuav tais diav
No light bulbs	Tsis yuav qhov muag teeb
No pizza boxes	Tsis yuav cov thawv ntawv ntim phij xam
No scrap metal	Tsis yuav tej tooj lossis hlau uas seem
No Tubs	Tsis yuav Dab ntim dej

ENGLISH

No waxed boxes
No window glass

HMONG

Tsis yuav cov thawv ntawv muab ciab pleev
Tsis yuav cov iav qhov rais

Miscellaneous Phrases

And	Thiab
At your building	Ntawm koj lub tsev
Do not recycle plastic bottles that are being used to dispose of needles.	Tsis txhob muab cov fwj roj hmab uas siv los ntim cov koob uas twb siv lawm.
Flatten and place between recycling carts.	Ua kom pluav, muab tso rau nruab nrab ntawm lub thawv zom khoom. (recycling carts)
Guide to recycling	Qhia txog kev rov siv dua
No	Tsis yuav
Or	Losis
Please flatten	Thov muab rhuav ua tej daim.
Recycling	Siv Dua (literally means “use again”)
Recycling information line	Tus xov tooj qhia txog kev siv dua
Rinse clean	Yaug kom huv
Sort these items into the recycling carts at our building.	Xaiv cov khoom no nyias tso rau nyias lub thoob ntim uas yuav coj mus zom dua nyob rau ntawm koj lub tsev.

Translation Notes: This translation uses the “White Hmong” dialect instead of the “Green Hmong” dialect. White Hmong is most commonly understood, because those who speak Green Hmong can understand White Hmong, but those who speak White Hmong do not generally understand Green Hmong.